

A

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

UNITED NATIONS

AUG 1 1968

LIBRARY

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat during
February 1968

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de février 1968



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat.	3
PART I Treaties and international agreements registered:	
Nos. 8956 to 9007	5
PART II Treaties and international agreements filed and recorded:	
No 636	14
ANNEX A Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and	
international agreements registered with the Secretariat of the	
United Nations	15

TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat	3
PARTIE I Traités et accords internationaux enregistrés:	
Nos 8956 à 9007	5
PARTIE II Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire:	
No 636.	14
ANNEXE A Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et	
accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation	
des Nations Unies	15

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La part II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Treaties and international agreements registered
during the month of February 1968

Nos. 8956 to 9007

No. 8956 AUSTRIA, FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
AND SWITZERLAND

Agreement concerning the controlled utilization of Lake Constance for water supply (with Final Protocol). Signed at Berne, on 30 April 1966.

Came into force on 25 November 1967, thirty days after the deposit of the last instrument of ratification with the Swiss Government, in accordance with article 13 (1).

Official text: German.

Registered by Austria on 5 February 1968.

No. 8957 DENMARK AND ISRAEL:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the languages to be used on documents relating to mutual assistance in legal matters rendered by Danish authorities to Israel authorities, and vice versa. Copenhagen, 9 June 1966 and 14 February 1967.

Came into force on 14 February 1967, the date of the reply note, in accordance with the provision of the said notes.

Official text: English.

Registered by Denmark on 6 February 1968.

No. 8958 DENMARK AND PAKISTAN:

Agreement on recognition of tonnage certificates of merchant ships. Signed at Copenhagen, on 1 June 1967.

Came into force on 31 July 1967, the sixtieth day following the date of signature, in accordance with article 4.

Official texts: English and Danish.

Registered by Denmark on 6 February 1968.

No. 8959 DENMARK, FINLAND, NORWAY AND SWEDEN:

Agreement concerning co-operation to ensure compliance with the regulations for preventing the pollution of the sea by oil. Signed at Copenhagen, on 8 December 1967.

Came into force on 8 January 1968, one month after signature, in accordance with article 8.

Official texts: Danish, Finnish, Norwegian and Swedish.

Registered by Denmark on 6 February 1968.

No. 8960 DENMARK AND ZAMBIA:

Agreement regarding technical co-operation on a training scheme for small independent building contractors and building co-operatives in Zambia (with exchange of letters). Signed at Lusaka, on 17 October 1967.

Came into force on 17 October 1967, upon signature, in accordance with article IX.

Official text: English.

Registered by Denmark on 8 February 1968.

Traités et accords internationaux enregistrés
pendant le mois de février 1968

Nos 8956 à 9007

No 8956 AUTRICHE, REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLE-
MAGNE ET SUISSE:

Accord sur l'utilisation contrôlée du Lac de Constance pour l'approvisionnement en eau (avec Protocole final). Signé à Berne, le 30 avril 1966.

Entré en vigueur le 25 novembre 1967, trente jours après le dépôt du dernier instrument de ratification auprès du Gouvernement suisse, conformément à l'article 13, alinéa 1er.

Texte officiel allemand.

Enregistré par l'Autriche le 5 février 1968.

No 8957 DANEMARK ET ISRAEL:

Echange de notes constituant un accord concernant les langues à employer dans les documents relatifs à l'assistance en matière juridique que s'accordent réciproquement les autorités danoises et israéliennes. Copenhagen, 9 juin 1966 et 14 février 1967.

Entré en vigueur le 14 février 1967, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Danemark le 6 février 1968.

No 8958 DANEMARK ET PAKISTAN:

Accord concernant la reconnaissance réciproque des certificats de jaugeage des navires de commerce. Signé à Copenhagen, le 1er juin 1967.

Entré en vigueur le 31 juillet 1967, soixantième jour suivant la date de la signature, conformément à l'article 4.

Textes officiels anglais et danois.

Enregistré par le Danemark le 6 février 1968.

No 8959 DANEMARK, FINLANDE, NORVEGE ET SUEDE:

Accord de coopération pour assurer l'application du règlement relatif à la prévention de la pollution des eaux de la mer par les hydrocarbures. Signé à Copenhagen, le 8 décembre 1967.

Entré en vigueur le 8 janvier 1968, un mois après la signature, conformément à l'article 8.

Textes officiels danois, finnois, norvégien et suédois.

Enregistré par le Danemark le 6 février 1968.

No 8960 DANEMARK ET ZAMBIE:

Accord de coopération technique concernant un programme de formation destiné aux petits entrepreneurs de construction indépendants et aux coopératives de construction en Zambie (avec échange de lettres). Signé à Lusaka, le 17 octobre 1967.

Entré en vigueur le 17 octobre 1967, dès la signature, conformément à l'article IX.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Danemark le 8 février 1968.

No. 8961 DENMARK AND FINLAND:

Agreement concerning trade in agricultural products (with annex). Signed at Helsinki, on 27 March 1961.

The exchange of the instruments of ratification took place at Helsinki on 27 May 1961 and the Agreement, in accordance with article 4, came into force on 26 June 1961, the date of entry into force of the Agreement creating an Association between the Member States of the European Free Trade Association and the Republic of Finland, done at Helsinki on 27 March 1961 (See United Nations Treaty Series, vol. 420, p. 109).

Official texts: Danish and Finnish.

Exchange of notes (with annex) constituting a supplementary agreement to the above-mentioned Agreement. Helsinki, 7 November 1966.

Came into force on 1 December 1966, in accordance with article 7.

Exchange of notes constituting an understanding relating to the above-mentioned agreements. Helsinki, 6 and 9 February 1967.

Came into force on 9 February 1967 by the exchange of the said notes.

Official texts: Danish and Finnish.

Registered by Denmark on 9 February 1968.

No. 8962 DENMARK AND AUSTRIA:

Protocol on Danish-Austrian negotiations concerning agricultural trade in connection with the European Free Trade Association (EFTA). Signed at Vienna, on 14 November 1959.

Came into force on 28 December 1959, upon its approval by both Governments, in accordance with section II.

Official text: German.

Registered by Denmark on 12 February 1968.

No. 8963 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND IRAQ:

Project Agreement regarding arrangements for the transfer of radiotherapy equipment. Signed at Vienna on 15 and 21 September 1967.

Came into force on 21 September 1967, upon signature, in accordance with article VIII.

Official text: English.

Registered by the International Atomic Energy Agency on 13 February 1968.

No. 8964 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND BURMA:

Project Agreement regarding arrangements for the transfer of radiotherapy equipment. Signed at Vienna, on 10 August 1967, and at Rangoon, on 11 October 1967.

Came into force on 11 October 1967, upon signature, in accordance with article VIII.

Official text: English.

Registered by the International Atomic Energy Agency on 13 February 1968.

No. 8965 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, REPUBLIC OF VIET-NAM AND UNITED STATES OF AMERICA:

Contract for the transfer of enriched uranium for a research reactor in Viet-Nam. Signed at Saigon, on 9 September 1967, and at Vienna, on 10 and 16 October 1967.

No 8961 DANEMARK ET FINLANDE:

Accord concernant les échanges de produits agricoles (avec annexe). Signé à Helsinki, le 27 mars 1961.

L'échange des instruments de ratification a eu lieu à Helsinki le 27 mai 1961 et l'Accord, conformément à l'article 4, est entré en vigueur le 26 juin 1961, date de l'entrée en vigueur de l'Accord créant une association entre les Etats membres de l'Association européenne de libre-échange et la République de Finlande, fait à Helsinki le 27 mars 1961 (voir Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 420, p. 109).

Textes officiels danois et finnois.

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord complétant l'Accord susmentionné. Helsinki, 7 novembre 1966.

Entré en vigueur le 1er décembre 1966, conformément à l'article 7.

Echange de notes constituant un accord relatif aux accords susmentionnés. Helsinki, 6 et 9 février 1967.

Entré en vigueur le 9 février 1967 par l'échange des dites notes.

Textes officiels danois et finnois.

Enregistré par le Danemark le 9 février 1968.

No 8962 DANEMARK ET AUTRICHE:

Protocole concernant les négociations dano-autrichiennes relatives aux échanges de produits agricoles dans le cadre de l'Association européenne de libre-échange (AELE). Signé à Vienne, le 14 novembre 1959.

Entré en vigueur le 28 décembre 1959, dès son approbation par les deux gouvernements, conformément à la section II.

Texte officiel allemand.

Enregistré par le Danemark le 12 février 1968.

No 8963 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET IRAQ:

Accord de projet concernant les dispositions à prendre pour le transfert de matériel de radiothérapie. Signé à Vienne, les 15 et 21 septembre 1967.

Entré en vigueur le 21 septembre 1967, dès la signature, conformément à l'article VIII.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 13 février 1968.

No 8964 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET BIRMANIE:

Accord de projet concernant les dispositions à prendre pour le transfert de matériel de radiothérapie. Signé à Vienne, le 10 août 1967, et à Rangoon, le 11 octobre 1967.

Entré en vigueur le 11 octobre 1967, dès la signature, conformément à l'article VIII.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 13 février 1968.

No 8965 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, REPUBLIQUE DU VIET-NAM ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Contrat pour la cession d'uranium enrichi destiné à un réacteur de recherche au Viet-Nam. Signé à Saigon, le 9 septembre 1967, et à Vienne, les 10 et 16 octobre 1967.

Came into force on 16 October 1967, upon signature, in accordance with article VI.
Official texts: English and French.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 13 February 1968.

Entré en vigueur le 16 octobre 1967, dès la signature, conformément à l'article VI.
Textes officiels anglais et français.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 13 février 1968.

No. 8966 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY,
PAKISTAN AND UNITED STATES OF AMERICA:

Contract for the transfer of enriched uranium for a research reactor in Pakistan. Signed at Vienna, on 28 and 29 August and 19 October 1967.

Came into force on 19 October 1967, upon signature, in accordance with article V.
Official text: English.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 13 February 1968.

No 8966 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, PAKISTAN ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Contrat pour la cession d'uranium enrichi destiné à un réacteur de recherche au Pakistan. Signé à Vienne, les 28 et 29 août et le 19 octobre 1967.

Entré en vigueur le 19 octobre 1967, dès la signature, conformément à l'article V.
Texte officiel anglais.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 13 février 1968.

No. 8967 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY,
FINLAND AND UNITED STATES OF AMERICA:

Contract for the transfer of enriched uranium for a research reactor in Finland. Signed at Vienna, on 30 October and 3 and 5 November 1967.

Came into force on 5 November 1967, upon signature, in accordance with article V.
Official text: English.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 13 February 1968.

No 8967 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, FINLANDE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Contrat pour la cession d'uranium enrichi destiné à un réacteur de recherche en Finlande. Signé à Vienne, le 30 octobre et les 3 et 5 novembre 1967.

Entré en vigueur le 5 novembre 1967, dès la signature, conformément à l'article V.
Texte officiel anglais.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 13 février 1968.

No. 8968 ISRAEL AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Convention (with exchange of letters) for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and to the Gewerbesteuer (trade tax). Signed at Bad Godesberg, on 9 July 1962.

Came into force on 21 August 1966, one month after the exchange, which took place at Bonn on 21 July 1966, of the instruments certifying that the constitutional requirements for the entry into force had been fulfilled, in accordance with article 25.
Official texts: Hebrew, German and English.
Registered by Israel on 13 February 1968.

No 8968 ISRAEL ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

Convention (avec échange de lettres) tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et de Gewerbesteuer (patente). Signée à Bad-Godesberg, le 9 juillet 1962.

Entrée en vigueur le 21 août 1966, un mois après l'échange, qui a eu lieu à Bonn le 21 juillet 1966, des instruments certifiant l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises pour l'entrée en vigueur, conformément à l'article 25.
Textes officiels hébreu, allemand et anglais.
Enregistrée par Israël le 13 février 1968.

No. 8969 ISRAEL AND CHAD:

Agreement for technical co-operation. Signed at Jerusalem, on 7 October 1964.

Came into force on 8 February 1966, the date of the exchange of the instruments of ratification at Fort-Lamy, in accordance with article 4.
Official texts: Hebrew and French.
Registered by Israel on 13 February 1968.

No 8969 ISRAEL ET TCHAD:

Accord de coopération technique. Signé à Jérusalem, le 7 octobre 1964.

Entré en vigueur le 8 février 1966, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Fort-Lamy, conformément à l'article 4.
Textes officiels hébreu et français.
Enregistré par Israël le 13 février 1968.

No. 8970 ISRAEL AND UNITED KINGDOM OF GREAT
BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Exchange of notes constituting an agreement relating to reciprocal arrangements for licensing of radio amateurs. London, 3 February 1966, and Jerusalem, 24 April 1966.

Came into force on 24 April 1966, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.
Official text: English.
Registered by Israel on 13 February 1968.

No 8970 ISRAEL ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

Echange de notes constituant un accord relatif à des arrangements permettant d'accorder, par réciprocité, des autorisations aux amateurs radio. Londres, 3 février 1966, et Jérusalem, 24 avril 1966.

Entré en vigueur le 24 avril 1966, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.
Texte officiel anglais.
Enregistré par Israël le 13 février 1968.

No. 8971 ISRAEL AND UNITED KINGDOM OF GREAT
BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Convention regarding legal proceedings in civil and commercial matters. Signed at London, on 5 July 1966.

No 8971 ISRAEL ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

Convention concernant les actes de procédure en matières civiles et commerciales. Signée à Londres, le 5 juillet 1966.

Came into force on 16 November 1967, three months after the exchange of the instruments of ratification which took place at Jerusalem on 16 August 1967, in accordance with article 17.

Official texts: Hebrew and English.

Registered by Israel on 13 February 1968.

Entrée en vigueur le 16 novembre 1967, trois mois après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Jérusalem le 16 août 1967, conformément à l'article 17.

Textes officiels hébreu et anglais.

Enregistrée par Israël le 13 février 1968.

No. 8972 ISRAEL AND NORWAY:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital. Signed at Oslo, on 2 November 1966.

Came into force on 11 January 1968, upon the exchange of the instruments of ratification at Jerusalem, in accordance with article 31.

Official text: English.

Registered by Israel on 13 February 1968.

No 8972 ISRAEL ET NORVEGE:

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et d'impôts sur la fortune. Signée à Oslo, le 2 novembre 1966.

Entrée en vigueur le 11 janvier 1968, dès l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Jérusalem, conformément à l'article 31.

Texte officiel anglais.

Enregistrée par Israël le 13 février 1968.

No. 8973 ISRAEL AND CANADA:

Exchange of notes constituting an agreement for the avoidance of double taxation on income derived from the operation of ships or aircraft. Ottawa, 30 November 1966.

Came into force on 30 November 1966 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by Israel on 13 February 1968.

No 8973 ISRAEL ET CANADA:

Echange de notes constituant un accord tendant à éviter la double imposition des revenus provenant de l'exploitation de navires ou aéronefs. Ottawa, 30 novembre 1966.

Entré en vigueur le 30 novembre 1966 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par Israël le 13 février 1968.

No. 8974 ISRAEL AND BELGIUM:

Cultural Agreement. Signed at Brussels, on 23 March 1967.

Came into force on 21 January 1968, one month after the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Jerusalem on 21 December 1967, in accordance with the provisions of article 15.

Official texts: Hebrew, French and Dutch.

Registered by Israel on 13 February 1968.

No 8974 ISRAEL ET BELGIQUE:

Accord culturel. Signé à Bruxelles, le 23 mars 1967.

Entré en vigueur le 21 janvier 1968, un mois après la date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Jérusalem le 21 décembre 1967, conformément aux dispositions de l'article 15.

Textes officiels hébreu, français et néerlandais.

Enregistré par Israël le 13 février 1968.

No. 8975 ISRAEL AND HAITI:

Treaty of friendship, commerce and navigation. Signed at Port-au-Prince, on 28 March 1967.

Came into force on 28 March 1967, upon signature, in accordance with article 11.

Official text: French.

Registered by Israel on 13 February 1968.

No 8975 ISRAEL ET HAITI:

Traité d'amitié, de commerce et de navigation. Signé à Port-au-Prince, le 28 mars 1967.

Entré en vigueur le 28 mars 1967, dès la signature, conformément à l'article 11.

Texte officiel français.

Enregistré par Israël le 13 février 1968.

No. 8976 ISRAEL AND AUSTRIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to alien amateur radio operators. Jerusalem, 23 March 1967, and Vienna, 3 April 1967.

Came into force on 3 April 1967 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by Israel on 13 February 1968.

No 8976 ISRAEL ET AUTRICHE:

Echange de notes constituant un accord relatif aux opérateurs radio amateurs étrangers. Jérusalem, 23 mars 1967, et Vienne, 3 avril 1967.

Entré en vigueur le 3 avril 1967 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par Israël le 13 février 1968.

No. 8977 ISRAEL AND NORWAY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the languages to be used in documents relating to mutual assistance in legal matters. Oslo, 5 and 18 April 1967.

Came into force on 18 April 1967, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: English.

Registered by Israel on 13 February 1968.

No 8977 ISRAEL ET NORVEGE:

Echange de notes constituant un accord concernant les langues à employer dans les documents relatifs à l'assistance réciproque en matière juridique. Oslo, 5 et 18 avril 1967.

Entré en vigueur le 18 avril 1967, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par Israël le 13 février 1968.

No. 8978 ISRAEL AND SWITZERLAND:

Exchange of notes constituting an agreement relating to visas. Bern, 1 May 1967.

Came into force on 1 June 1967, thirty days after the exchange of the said notes, in accordance with paragraph 10.

Official text: French.

Registered by Israel on 13 February 1968.

No. 8979 ISRAEL AND ECUADOR:

Exchange of notes constituting a convention relating to visas. Quito, 9 August 1967.

Came into force on 7 November 1967, ninety days from the exchange of the said notes, in accordance with paragraph VI thereof.

Official text: Spanish.

Registered by Israel on 13 February 1968.

No. 8980 BULGARIA AND UNITED ARAB REPUBLIC:

Veterinary Agreement. Signed at Sofia, on 29 August 1966,

Came into force on 1 November 1967, the date of the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 32.

Official text: English.

Registered by Bulgaria on 14 February 1968.

No. 8981 BULGARIA AND UNITED ARAB REPUBLIC:

Agreement for co-operation between the Bulgarian Radio and the United Arab Republic Broadcasting Corporation. Signed at Cairo, on 12 February 1967.

Came into force on 12 February 1967, upon signature in accordance with article 11.

Official texts: Bulgarian, Arabic and English.

Registered by Bulgaria on 14 February 1968.

No. 8982 BULGARIA AND UNITED ARAB REPUBLIC:

Agreement for co-operation between the Bulgarian Television and the United Arab Republic Television. Signed at Cairo, on 12 February 1967.

Came into force on 12 February 1967, upon signature, in accordance with article 11.

Official texts: Bulgarian, Arabic and English.

Registered by Bulgaria on 14 February 1968.

No. 8983 BULGARIA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on the further development of co-operation in the field of peaceful use of atomic energy. Signed at Moscow, on 27 April 1967.

Came into force on 27 April 1967, upon signature, in accordance with article 11.

Official texts: Bulgarian and Russian.

Registered by Bulgaria on 14 February 1968.

No. 8984 BULGARIA AND TURKEY:

Convention on plant protection (with annexes). Signed at Sofia, on 30 May 1967.

Came into force on 1 December 1967, thirty days after the exchange of letters confirming approval by the two Governments.

Official text: French.

Registered by Bulgaria on 14 February 1968.

No 8978 ISRAEL ET SUISSE:

Echange de notes constituant un accord relatif aux visas. Berne, 1er mai 1967.

Entré en vigueur le 1er juin 1967, trente jours après l'échange desdites notes, conformément au paragraphe 10.

Texte officiel français.

Enregistré par Israël le 13 février 1968.

No 8979 ISRAEL ET EQUATEUR:

Echange de notes constituant une convention relative aux visas. Quito, 9 août 1967.

Entré en vigueur le 7 novembre 1967, quatre-vingt-dix jours après l'échange desdites notes, conformément à leur paragraphe VI.

Texte officiel espagnol.

Enregistré par Israël le 13 février 1968.

No 8980 BULGARIE ET REPUBLIQUE ARABE UNIE:

Accord vétérinaire. Signé à Sofia, le 29 août 1966.

Entré en vigueur le 1er novembre 1967, date de l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article 32.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Bulgarie le 14 février 1968.

No 8981 BULGARIE ET REPUBLIQUE ARABE UNIE:

Accord relatif à la coopération entre la Radiodiffusion bulgare et la Société de radiodiffusion de la République arabe unie. Signé au Caire, le 12 février 1967.

Entré en vigueur le 12 février 1967, dès la signature, conformément à l'article 11.

Textes officiels bulgare, arabe et anglais.

Enregistré par la Bulgarie le 14 février 1968.

No 8982 BULGARIE ET REPUBLIQUE ARABE UNIE:

Accord relatif à la coopération entre la Télévision bulgare et la Télévision de la République arabe unie. Signé au Caire, le 12 février 1967.

Entré en vigueur le 12 février 1967, dès la signature, conformément à l'article 11.

Textes officiels bulgare, arabe et anglais.

Enregistré par la Bulgarie, le 14 février 1968.

No 8983 BULGARIE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:

Accord relatif au développement de la coopération dans le domaine de l'utilisation pacifique de l'énergie atomique. Signé à Moscou, le 27 avril 1967.

Entré en vigueur le 27 avril 1967, dès la signature, conformément à l'article 11.

Textes officiels bulgare et russe.

Enregistré par la Bulgarie le 14 février 1968.

No 8984 BULGARE ET TURQUIE:

Convention concernant la protection des plantes (avec annexes). Signée à Sofia, le 30 mai 1967.

Entrée en vigueur le 1er décembre 1967, trente jours après l'échange de lettres ayant confirmé son approbation par les deux Gouvernements.

Texte officiel français.

Enregistrée par la Bulgarie le 14 février 1968.

No. 8985 BULGARIA AND ITALY:

Agreement on motion picture co-production. Signed at Sofia, on 29 July 1967.

Came into force on 29 July 1967, upon signature, in accordance with article 13.

Official texts: Bulgarian and Italian.

Registered by Bulgaria on 14 February 1968.

No 8985 BULGARIE ET ITALIE:

Accord de coproduction cinématographique. Signé à Sofia, le 29 juillet 1967.

Entré en vigueur le 29 juillet 1967, dès la signature, conformément à l'article 13.

Textes officiels bulgare et italien.

Enregistré par la Bulgarie le 14 février 1968.

No. 8986 BULGARIA AND ROMANIA:

Agreement on the abolishment of the requirements for entry, exit and transit visas with regard to official, private, tourist and transit travels (with annex). Signed at Sofia, on 22 August 1967.

Came into force on 10 December 1967, thirty days after the exchange of letters confirming the approbation of the Agreement by each Contracting Party, in accordance with article 15.

Official texts: Bulgarian and Romanian.

Registered by Bulgaria on 14 February 1968.

No 8986 BULGARIE ET ROUMANIE:

Accord concernant l'abolition des formalités de visa d'entrée, de sortie et de transit pour les voyages officiels, privés, touristiques et en transit (avec annexe). Signé à Sofia, le 22 août 1967.

Entré en vigueur le 10 décembre 1967, trente jours après l'échange des lettres confirmant l'approbation de l'Accord par chacune des Parties contractantes, conformément à l'article 15.

Textes officiels bulgare et roumain.

Enregistré par la Bulgarie le 14 février 1968.

No. 8987 BULGARIA AND DENMARK:

Agreement for the abolishment of visa requirements. Signed at Sofia, on 2 September 1967.

Came into force on 1 January 1968, in accordance with article 7.

Official texts: Bulgarian and Danish.

Registered by Bulgaria on 14 February 1968.

No 8987 BULGARIE ET DANEMARK:

Accord relatif à l'abolition des formalités de visa. Signé à Sofia, le 2 septembre 1967.

Entré en vigueur le 1er janvier 1968, conformément à l'article 7.

Textes officiels bulgare et danois.

Enregistré par la Bulgarie le 14 février 1968.

No. 8988 BULGARIA AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Treaty of friendship, co-operation and mutual assistance. Signed at Sofia, on 7 September 1967.

Came into force on 13 November 1967, upon the exchange of instruments of ratification which took place at Berlin in accordance with article 11.

Official texts: Bulgarian and German.

Registered by Bulgaria on 14 February 1968.

No 8988 BULGARIE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE D'ALLEMAGNE:

Traité d'amitié de coopération et d'assistance mutuelle. Signé à Sofia, le 7 septembre 1967.

Entré en vigueur le 13 novembre 1967, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Berlin, conformément à l'article 11.

Textes officiels bulgare et allemand.

Enregistré par la Bulgarie le 14 février 1968.

No. 8989 FINLAND AND PAKISTAN:

Agreement on recognition of tonnage certificates of merchant ships. Signed at Helsinki, on 11 December 1967.

Came into force on 9 February 1968, the sixtieth day following the date of signature, in accordance with article 4.

Official texts: English and Finnish.

Registered by Finland on 14 February 1968.

No 8989 FINLANDE ET PAKISTAN:

Accord concernant la reconnaissance réciproque des certificats de jaugeage des navires de commerce. Signé à Helsinki, le 11 décembre 1967.

Entré en vigueur le 9 février 1968, soixantième jour suivant la date de la signature, conformément à l'article 4.

Textes officiels anglais et finnois.

Enregistré par la Finlande le 14 février 1968.

No. 8990 UNITED NATIONS AND IRAN:

Agreement regarding arrangements for the International Conference on Human Rights to be held in Teheran 22 April to 13 May 1968. Signed at Teheran, on 15 February 1968.

Came into force on 15 February 1968, the date of signature, in accordance with the final paragraph.

Official text: English.

Registered ex officio on 15 February 1968.

No 8990 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET IRAN:

Accord relatif aux dispositions à prendre en vue de la Conférence internationale des droits de l'homme devant se tenir à Téhéran du 22 avril au 13 mai 1968. Signé à Genève, le 15 février 1968.

Entré en vigueur le 15 février 1968, date de la signature, conformément au paragraphe final.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 15 février 1968.

No. 8991 NORWAY AND UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the reciprocal granting of authorizations to permit licensed amateur radio operators of either country to operate their stations in the other country, in accordance with the provisions of article 41 of the International Radio Regulations, Geneva, 1959. Oslo, 27 May and 1 June 1967.

No 8991 NORVEGE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi réciproque d'autorisations permettant aux amateurs de radio autorisés dans chacun des deux pays d'utiliser leurs postes radiotélégraphiques dans l'autre pays conformément aux dispositions de l'article 41 du Règlement international de la radiotélégraphie, Genève, 1959. Oslo, 27 mai et 1er juin 1967.

Came into force on 1 June 1967 the date of the reply note.

Official text: English.

Registered by Norway on 15 February 1968.

Entré en vigueur le 1er juin 1967, date de la note de réponse.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Norvège le 15 février 1968.

No. 8992 SINGAPORE AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Trade Agreement (with annex and exchange of letters). Signed at Singapore, on 2 April 1966.

Came into force on 2 April 1966, upon signature, in accordance with article 22.

Official texts: English and Russian.

Registered by Singapore on 15 February 1968.

No 8992 SINGAPOUR ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:

Accord commercial (avec annexe et échange de lettres). Signé à Singapour, le 2 avril 1966.

Entré en vigueur le 2 avril 1966, dès la signature, conformément à l'article 22.

Textes officiels anglais et russe.

Enregistré par Singapour le 15 février 1968.

No. 8993 SINGAPORE AND BULGARIA:

Trade Agreement (with annex and exchange of letters). Signed at Singapore, on 5 May 1966.

Came into force on 5 May 1966, upon signature, in accordance with article 14.

Official text: English.

Registered by Singapore on 15 February 1968.

No 8993 SINGAPOUR ET BULGARIE:

Accord commercial (avec annexe et échange de lettres). Signé à Singapour, le 5 mai 1966.

Entré en vigueur le 5 mai 1966, dès la signature, conformément à l'article 14.

Texte officiel anglais.

Enregistré par Singapour le 15 février 1968.

No. 8994 SINGAPORE AND POLAND:

Trade and Economic Agreement (with annex and exchange of letters). Signed at Singapore, on 7 June 1966.

Came into force on 7 June 1966, upon signature, in accordance with article 13.

Official text: English.

Registered by Singapore on 15 February 1968.

No 8994 SINGAPOUR ET POLOGNE:

Accord commercial et économique (avec annexe et échange de lettres). Signé à Singapour, le 7 juin 1966.

Entré en vigueur le 7 juin 1966, dès la signature, conformément à l'article 13.

Texte officiel anglais.

Enregistré par Singapour le 15 février 1968.

No. 8995 BELGIUM AND BULGARIA:

Agreement on cultural co-operation. Signed at Brussels, on 17 May 1967.

Came into force on 15 November 1967, the date of the exchange of the instruments of ratification at Sofia, in accordance with article 12.

Official texts: French, Dutch and Bulgarian.

Registered by Belgium on 16 February 1968.

No 8995 BELGIQUE ET BULGARIE:

Accord de coopération culturelle. Signé à Bruxelles, le 17 mai 1967.

Entré en vigueur le 15 novembre 1967, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Sofia, conformément à l'article 12.

Textes officiels français, néerlandais et bulgare.

Enregistré par la Belgique le 16 février 1968.

No. 8996 BELGIUM AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Convention on the taxation of motor vehicles engaged in transport between the territories of the two States which are in transit through the said territories. Signed at Brussels, on 17 December 1964.

Came into force on 1 April 1967, the first day of the month following the month in which the Federal Republic of Germany notified the Kingdom of Belgium of the completion of the national requirements provided for the entry into force of the Convention, in accordance with article 6 (1).

Official texts: French, Dutch and German.

Registered by Belgium on 16 February 1968.

No 8996 BELGIQUE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:

Convention relative au régime fiscal des véhicules automobiles affectés au transport entre les territoires des deux Etats et en transit à travers ces territoires. Signée à Bruxelles, le 17 décembre 1964.

Entrée en vigueur le 1er avril 1967, premier jour du mois suivant celui au cours duquel la République fédérale d'Allemagne a notifié au Royaume de Belgique que les formalités internes auxquelles était subordonnée l'entrée en vigueur de la Convention avaient été accomplies, conformément à l'article 6, paragraphe 1er.

Textes officiels français, néerlandais et allemand.

Enregistrée par la Belgique le 16 février 1968.

No. 8997 BULGARIA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Treaty of friendship, co-operation and mutual assistance. Signed at Sofia, on 12 May 1967.

Came into force on 4 August 1967, the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Moscow, in accordance with article 10.

Official texts: Bulgarian and Russian.

Registered by Bulgaria and the Union of Soviet Socialist Republics on 20 February 1968.

No 8997 BULGARIE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:

Traité d'amitié, de coopération et d'assistance mutuelle. Signé à Sofia, le 12 mai 1967.

Entré en vigueur le 4 août 1967, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Moscou, conformément à l'article 10.

Textes officiels bulgare et russe.

Enregistré par la Bulgarie et l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 20 février 1968.

No. 8998 DENMARK AND SWEDEN:

Exchange of notes constituting an agreement concerning direct landings of fish in Denmark by Sweden. Copenhagen, 5 December 1967.

Came into force on 5 December 1967 by the exchange of the said notes.

Official texts: Danish and Swedish.

Registered by Denmark on 20 February 1968.

No 8998 DANEMARK ET SUEDE:

Echange de notes constituant un accord relatif au dépôt direct de poissons en territoire danois par la Suède. Copenhague, 5 décembre 1967.

Entré en vigueur le 5 décembre 1967 par l'échange des dites notes.

Textes officiels danois et suédois.

Enregistré par le Danemark le 20 février 1968.

No. 8999 BULGARIA AND TURKEY:

Air Transport Agreement (with annexes). Signed at Ankara, on 18 April 1966.

Came into force on 24 June 1967, the date of the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 21.

Official texts: Bulgarian, Turkish and English.

Registered by Bulgaria and Turkey on 26 February 1968.

No 8999 BULGARIE ET TURQUIE:

Accord relatif aux transports aériens (avec annexes). Signé à Ankara, le 18 avril 1966.

Entré en vigueur le 24 juin 1967, date de l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article 21.

Textes officiels bulgare, turc et anglais.

Enregistré par la Bulgarie et la Turquie le 26 février 1968.

No. 9000 NETHERLANDS AND ZAMBIA:

Agreement concerning the employment of Netherlands Volunteers in Zambia. Signed at Lusaka, on 17 December 1965.

Came into force on 19 October 1967, the date on which the Contracting Parties had notified each other that the constitutional requirements in their respective countries had been satisfied, in accordance with article 10.

Official text: English.

Registered by the Netherlands on 27 February 1968.

No 9000 PAYS-BAS ET ZAMBIE:

Accord relatif à l'emploi de volontaires néerlandais en Zambie. Signé à Lusaka, le 17 décembre 1965.

Entré en vigueur le 19 octobre 1967, date à laquelle les Parties contractantes se sont notifiées l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises dans leurs pays respectifs, conformément à l'article 10.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Pays-Bas le 27 février 1968.

No. 9001 SOUTH AFRICA AND GREECE:

Agreement aiming at the reciprocal exemption from taxes on income derived from the operation of ships or aircraft. Signed at Athens, on 11 November 1964.

Came into force on 3 November 1967, by the exchange of instruments of ratification at Pretoria, which was the last of all such things to be done in both countries as were necessary to give the Agreement the force of law in Greece and South Africa, respectively, in accordance with article IV.

Official text: English.

Registered by South Africa on 27 February 1968.

No 9001 AFRIQUE DU SUD ET GRECE:

Accord tendant à exonérer réciproquement d'impôt les revenus de l'exploitation des navires et aéronefs. Signé à Athènes, le 11 novembre 1964.

Entré en vigueur le 3 novembre 1967 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Pretoria, dernière des formalités à accomplir dans les deux pays afin de donner audit accord force de loi en Grèce et en Afrique du Sud, respectivement, conformément à l'article IV.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Afrique du Sud le 27 février 1968.

No. 9002 NETHERLANDS AND PHILIPPINES:

Agreement concerning the establishment of a training institute for small scale industries promotion. Signed at Manila, on 2 March 1966.

Provisionally applied as from 2 March 1966, the date of signature, in accordance with article 5 (3).

Came into force on 5 October 1967, the date on which the Contracting Parties notified each other that the procedures constitutionally required in their respective countries had been fulfilled, in accordance with article 5 (1).

Official text: English.

Registered by the Netherlands on 27 February 1968.

No 9002 PAYS-BAS ET PHILIPPINES:

Accord concernant la création d'un centre de formation pour le développement de la petite industrie. Signé à Manille, le 2 mars 1966.

Appliqué à titre provisoire à compter du 2 mars 1966, date de la signature, conformément à l'article 5, alinéa 3.

Entré en vigueur le 5 octobre 1967, date à laquelle les Parties contractantes se sont notifiées l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises dans leurs pays respectifs, conformément à l'article 5, alinéa 1er.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Pays-Bas le 27 février 1968.

No. 9003 DENMARK AND JORDAN:

Agreement between the Government of Denmark and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan for the establishment of scheduled air services between and beyond their respective territories (with annex and related note). Signed at Amman, on 7 December 1961.

Came into force provisionally on 7 December 1961, the date of signature, in accordance with article 15.

Official text: English.

Registered by Denmark on 29 February 1968.

No 9003 DANEMARK ET JORDANIE:

Accord entre le Gouvernement danois et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à la création de services aériens réguliers entre les territoires respectifs des deux pays et au-delà (avec annexe et note y relative). Signé à Amman, le 7 décembre 1961.

Entré en vigueur à titre provisoire le 7 décembre 1961, date de la signature, conformément à l'article 15.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Danemark le 29 février 1968.

No. 9004 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND LESOTHO:

Public Officers Agreement. Signed at Maseru, on 17 February 1967.

Came into force on 17 February 1967, upon signature, in accordance with article 10.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 29 February 1968.

No 9004 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LESOTHO:

Accord relatif aux fonctionnaires. Signé à Maseru, le 17 février 1967.

Entré en vigueur le 17 février 1967, dès la signature, conformément à l'article 10.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 29 février 1968.

No. 9005 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND GUYANA:

Exchange of letters (with appendix) constituting an agreement concerning the provision of personnel of the United Kingdom Armed Forces to assist in the staffing, administration and training of the Armed Forces of Guyana. Georgetown, 15 June 1967.

Deemed to have entered into force on 26 May 1966, in accordance with the provisions of the said letters.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 29 February 1968.

No 9005 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET GUYANE:

Echange de lettres (avec appendice) constituant un accord relatif à la fourniture de personnel des forces armées du Royaume-Uni pour aider à doter du personnel voulu les forces armées de la Guyane, à les administrer et à les former. Georgetown, 15 juin 1967.

Réputé être entré en vigueur le 26 mai 1966, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 29 février 1968.

No. 9006 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND HUNGARY:

Agreement for co-operation in the field of applied science and technology (with annex). Signed at Budapest, on 9 August 1967.

Came into force on 9 August 1967, upon signature, in accordance with article VI (1).

Official texts: English and Hungarian.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 29 February 1968.

No 9006 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET HONGRIE:

Accord de coopération dans les domaines des sciences appliquées et de la technique (avec annexe). Signé à Budapest, le 9 août 1967.

Entré en vigueur le 9 août 1967, dès la signature, conformément à l'article VI, alinéa 1er.

Textes officiels anglais et hongrois.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 29 février 1968.

No. 9007 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement concerning the establishment of a direct communication link between the Residence of the Prime Minister of the United Kingdom in London and the Kremlin. Signed at London, on 25 August 1967.

Came into force on 25 August 1967, upon signature, in accordance with article 9.

Official texts: English and Russian.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 29 February 1968.

No 9007 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:

Accord relatif à l'établissement d'une ligne de communication directe entre la résidence du Premier Ministre du Royaume-Uni à Londres et le Kremlin. Signé à Londres, le 25 août 1967.

Entré en vigueur le 25 août 1967, dès la signature, conformément à l'article 9.

Textes officiels anglais et russe.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 29 février 1968.

PART II

**Treaties and international agreements filed and recorded
during the month of February 1968**

No. 636

**No. 636 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND
REPUBLIC OF VIET-NAM:**

**Agreement for assistance by the Agency to Viet-Nam in
connection with a reactor (with annexes). Signed at
Saigon, on 9 September 1967, and at Vienna, on 16 October
1967.**

**Came into force on 16 October 1967, upon signature, in
accordance with article X.**

Official text: French.

**Filed and recorded by the International Atomic Energy
Agency on 13 February 1968.**

PARTIE II

**Traités et accords internationaux classés et inscrits
au répertoire pendant le mois de février 1968**

No 636

**No 636 AGENCE INTERNATIONALE POUR L'ENERGIE
ATOMIQUE ET REPUBLIQUE DU VIET-NAM:**

**Accord relatif à l'aide de l'Agence au Viet-Nam pour un
réacteur (avec annexes). Signé à Saigon, le 9 septembre
1967, et à Vienne, le 16 octobre 1967.**

**Entré en vigueur le 16 octobre 1967, dès la signature,
conformément à l'article X.**

Texte officiel français.

**Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Agence
Internationale de l'Energie Atomique le 13 février 1968.**

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No. 4163 Payments Agreement between the Kingdom of Denmark and the Republic of Paraguay. Signed at Asuncion, on 18 May 1957.

No 4163 Accord de paiements entre le Royaume du Danemark et la République du Paraguay. Signé à Asunción, le 18 mai 1957.

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 30 June 1967, the date of entry into force of the Trade and Shipping Agreement between those two States, signed at Copenhagen on 3 May 1967, in accordance with article 7 of the latter Agreement (registered on 27 October 1967 under No. 8812).

Certified statement was registered by Denmark on 5 February 1968.

Abrogation

L'accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 30 juin 1967, date de l'entrée en vigueur de l'Accord de commerce et de navigation entre les deux Etats signé à Copenhague le 3 mai 1967, conformément à l'article 7 dudit Accord (enregistré le 27 octobre 1967 sous le No 8812).

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Danemark le 5 février 1968.

No. 7794 International Convention for the Safety of Life at Sea, 1960. Signed at London, on 17 June 1960.

No 7794 Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, 1960. Signée à Londres le 17 juin 1960.

Acceptance

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

29 January 1968

Maldives Islands

(To take effect on 29 April 1968.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 5 February 1968.

Acceptation

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:

29 janvier 1968

Iles Maldives

(Pour prendre effet le 29 avril 1968.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 5 février 1968.

No. 814 General Agreement on Tariffs and Trade.

No 814 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

(XXXII) Declaration on the Provisional Accession of Tunisia to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Tokyo, on 12 November 1959.

(XXXII) Déclaration concernant l'accession provisoire de la Tunisie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Tokyo, le 12 novembre 1959.

(XXXII) (d) Third Procès-Verbal extending the above-mentioned Declaration. Done at Geneva, on 14 December 1965.

(XXXII) (d) Troisième procès-verbal prorogeant la validité de la Déclaration susmentionnée. Fait à Genève, le 14 décembre 1965.

Acceptance

<u>State</u>	<u>Date of acceptance and entry into force</u>
Barbados	30 November 1966 ^{2/}
Nigeria	1 March 1967
Central African Republic	24 April 1967 ^{1/}
Cuba	18 July 1967
Federal Republic of Germany	28 July 1967 ^{3/}

Certified statement was registered by the Director-General of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 8 February 1968.

(e) Fourth Procès-Verbal extending the above-mentioned Declaration. Done at Geneva, on 14 November 1967.

Acceptation

<u>Etat</u>	<u>Date d'acceptation et d'entrée en vigueur</u>
Barbade	30 novembre 1966 ^{2/}
Nigéria	1er mars 1967
République centrafricaine	24 avril 1967 ^{1/}
Cuba	18 juillet 1967
République fédérale d'Allemagne	28 juillet 1967 ^{3/}

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Directeur général des Parties Contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 8 février 1968.

(e) Quatrième procès-verbal prorogeant la validité de la Déclaration susmentionnée. Fait à Genève, le 14 novembre 1967.

^{1/} Letter of acceptance.

^{2/} Succession under Article XXVI:5.

^{3/} Ratification

^{1/} Lettre d'acceptation.

^{2/} Succession en vertu de l'article XXVI:5.

^{3/} Ratification.

In accordance with paragraph 2, the Fourth Procès-Verbal came into force upon acceptance by signature, or otherwise, in respect of the following States on the dates indicated:

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Switzerland	8 December 1967 ^{1/}	18 December 1967
Tunisia	18 December 1967 ^{1/}	18 December 1967
Norway	21 December 1967 ^{1/}	21 December 1967
Pakistan	22 December 1967	22 December 1967
Japan	28 December 1967	28 December 1967
Spain	5 January 1968	5 January 1968
Canada	16 January 1968	16 January 1968
India	21 January 1968 ^{1/}	21 January 1968
Turkey	23 January 1968	23 January 1968
Malawi	23 January 1968	23 January 1968

Official texts: English and French.

Registered by the Director-General of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 8 February 1968.

(XXXIII) Declaration on Relations between Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade, Done at Tokyo, on 9 November 1959.

Termination

The above-mentioned declaration ceased to have effect on 18 October 1967, the date of entry into force of the Protocol for the accession of Poland to the General Agreement on Tariffs and Trade, done at Geneva on 30 June 1967, which superseded the said Declaration.

(XXXVIII) Declaration on the Provisional Accession of Argentina to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 18 November 1960.

Acceptances

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Tunisia	15 February 1967	17 March 1967
Ivory Coast	17 April 1967 ^{1/}	17 May 1967

Termination

The above-mentioned declaration, as extended by the First, Second and Third Procès-Verbaux (see below), ceased to have effect, in accordance with paragraph 4 thereof, on 11 October 1967, the date of entry into force of the Protocol for the Accession of Argentina to the General Agreement on Tariffs and Trade, done at Geneva on 30 June 1967.

(XXXVIII) (b) Procès-Verbal extending the Declaration on the Provisional Accession of Argentina to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 7 November 1962.

(XXXVIII) (c) Second Procès-Verbal extending the Declaration on the Provisional Accession of Argentina to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 30 October 1964.

Termination

The above-mentioned Procès-Verbaux ceased to have effect on 11 October 1967, in accordance with their paragraph 1 and paragraph 1 of the Third Procès-Verbal.

Conformément au paragraphe 2, le Quatrième procès-verbal est entré en vigueur dès son acceptation — par signature ou autrement — pour les Etats suivants, aux dates indiquées:

<u>Etat</u>	<u>Date de l'acceptation</u>	<u>Date de l'entrée en vigueur</u>
Suisse	8 décembre 1967 ^{1/}	18 décembre 1967
Tunisie	18 décembre 1967 ^{1/}	18 décembre 1967
Norvège	21 décembre 1967 ^{1/}	21 décembre 1967
Pakistan	22 décembre 1967	22 décembre 1967
Japon	28 décembre 1967	28 décembre 1967
Espagne	5 janvier 1968	5 janvier 1968
Canada	16 janvier 1968	16 janvier 1968
Inde	21 janvier 1968 ^{1/}	21 janvier 1968
Turquie	23 janvier 1968	23 janvier 1968
Malawi	23 janvier 1968	23 janvier 1968

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 8 février 1968.

(XXXIII) Déclaration concernant les relations entre les Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et le Gouvernement de la République populaire polonaise. Faite à Tokyo, le 9 novembre 1959.

Expiration

La Déclaration susmentionnée a cessé d'avoir effet le 18 octobre 1967, date d'entrée en vigueur du Protocole d'accession de la Pologne à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, fait à Genève le 30 juin 1967, qui a remplacé ladite Déclaration.

(XXXVIII) Déclaration concernant l'accession provisoire de l'Argentine à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 18 novembre 1960.

Acceptations

<u>Etat</u>	<u>Date de l'acceptation</u>	<u>Date de l'entrée en vigueur</u>
Tunisie	15 février 1967	17 mars 1967
Côte d'Ivoire	17 avril 1967 ^{1/}	17 mai 1967

Expiration

La Déclaration susmentionnée, telle qu'elle a été prorogée par les Premier, Deuxième et Troisième Procès-verbaux (voir ci-après), a cessé d'avoir effet, conformément à son paragraphe 4, le 11 octobre 1967, date de l'entrée en vigueur du Protocole d'accession de l'Argentine à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, fait à Genève le 30 juin 1967.

(XXXVIII) (b) Procès-verbal prorogeant la Déclaration concernant l'accession provisoire de l'Argentine à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 7 novembre 1962.

(XXXVIII) (c) Deuxième Procès-verbal prorogeant la Déclaration concernant l'accession provisoire de l'Argentine à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 30 octobre 1964.

Expiration

Les Procès-verbaux susmentionnés ont cessé d'avoir effet le 11 octobre 1967, conformément à leur paragraphe 1er et au paragraphe 1er du Troisième Procès-verbal.

^{1/} Letter of acceptance.

^{1/} Lettre d'acceptation.

(XXXVIII) (d) Third Procès-Verbal extending the Declaration on the Provisional Accession of Argentina to the General Agreement on Tariffs and Trade, Done at Geneva, on 17 November 1966.

Acceptances

<u>State</u>	<u>Date of acceptance and of entry into force</u>	
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	13 February	1967
Tunisia	15 February	1967
France	24 February	1967
Kenya	21 March	1967 ^{1/}
South Africa	22 March	1967
India	23 March	1967 ^{1/}
Pakistan	19 April	1967 ^{1/}
Central African Republic	24 April	1967
New Zealand	9 May	1967
Czechoslovakia	25 May	1967
Australi	29 May	1967 ^{2/}
Luxembourg	11 August	1967

Termination

The above-mentioned Procès-Verbal ceased to have effect on 11 October 1967, in accordance with paragraph 1 thereof.

(XLI) Declaration on the Provisional Accession of the United Arab Republic to the General Agreement on Tariffs and Trade, Done at Geneva, on 13 November 1962.

Acceptance

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Ivory Coast	17 April 1967 ^{1/}	17 May 1967

(c) Second Procès-Verbal extending the above-mentioned Declaration. Done at Geneva, on 17 November 1966.

Acceptances

<u>State</u>	<u>Date of acceptance and entry into force</u>	
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	13 February	1967
Switzerland	14 February	1967 ^{1/}
France	24 February	1967
Kenya	21 March	1967 ^{1/}
India	23 March	1967
Pakistan	19 April	1967 ^{1/}
Central African Republic	24 April	1967 ^{1/}
New Zealand	9 May	1967
Czechoslovakia	25 May	1967
Luxembourg	11 August	1967
Malawi	24 November	1967

Certified statements were registered by the Director-General of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 8 February 1968.

(d) Third Procès-Verbal extending the above-mentioned Declaration. Done at Geneva, on 14 November 1967.

(XXXVIII) (d) Troisième Procès-verbal prorogeant la Déclaration concernant l'accession provisoire de l'Argentine à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 17 novembre 1966.

Acceptations

<u>Etat</u>	<u>Date d'acceptation et d'entrée en vigueur</u>	
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	13 février	1967
Tunisie	15 février	1967
France	24 février	1967
Kenya	21 mars	1967 ^{1/}
Afrique du Sud	22 mars	1967
Inde	23 mars	1967 ^{1/}
Pakistan	19 avril	1967 ^{1/}
République centrafricaine	24 avril	1967
Nouvelle-Zélande	9 mai	1967
Tchécoslovaquie	25 mai	1967
Autriche	29 mai	1967 ^{2/}
Luxembourg	11 août	1967

Expiration

Le Procès-verbal susmentionné a cessé d'avoir effet le 11 octobre 1967, conformément à son paragraphe 1er.

(XLI) Déclaration concernant l'accession provisoire de la République arabe unie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 13 novembre 1962.

Acceptations:

<u>Etat</u>	<u>Date de l'acceptation</u>	<u>Date de l'entrée en vigueur</u>
Côte d'Ivoire	17 avril 1967 ^{1/}	17 mai 1967

(c) Deuxième Procès-verbal prorogeant la Déclaration susmentionnée. Fait à Genève, le 17 novembre 1966.

Acceptations

<u>Etat</u>	<u>Date d'acceptation et d'entrée en vigueur</u>	
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	13 février	1967
Suisse	14 février	1967 ^{1/}
France	24 février	1967
Kenya	21 mars	1967 ^{1/}
Inde	23 mars	1967
Pakistan	19 avril	1967 ^{1/}
République centrafricaine	24 avril	1967 ^{1/}
Nouvelle-Zélande	9 mai	1967
Tchécoslovaquie	25 mai	1967
Luxembourg	11 août	1967
Malawi	24 novembre	1967

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 8 février 1968.

(d) Troisième Procès-verbal prorogeant la Déclaration susmentionnée. Fait à Genève, le 14 novembre 1967.

^{1/} Letter of acceptance.

^{2/} Ratification.

^{1/} Lettre d'acceptation.

^{2/} Ratification.

In accordance with paragraph 2, the Third Procès-Verbal came into force upon acceptance, by signature, or otherwise, in respect of the following States on the dates indicated:

State	Date of acceptance	Date of entry into force
Norway	21 December 1967	27 December 1967
United Arab Republic	27 December 1967	27 December 1967
Japan	28 December 1967	28 December 1967
Spain	5 January 1968	5 January 1968
Canada	16 January 1968	19 January 1968
Pakistan	22 January 1968 ^{1/}	22 January 1968
Turkey	23 January 1968 ^{1/}	23 January 1968
India	24 January 1968	24 January 1968

Official texts: English and French.

Registered by the Director-General of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 8 February 1968.

(XLIII) Long-term Arrangement regarding International Trade in Cotton Textiles, Geneva, 1 October 1962.

Acceptances

State	Date of acceptance and of entry into force
Portugal (For Macao)	21 October 1967
Poland	30 October 1967
Netherlands (For the Netherlands Antilles)	17 November 1967

Certified statement was registered by the Director-General of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 8 February 1968.

(b) Protocol extending the above-mentioned Arrangement, Done at Geneva, on 1 May 1967.

In accordance with paragraph 5, the Protocol came into force on 1 October 1967 for the following States had accepted it by that date, by signature or otherwise, as indicated below:

State	Date of acceptance
United States of America	25 May 1967 ^{1/}
Turkey	21 June 1967 ^{1/}
Pakistan	30 June 1967
Denmark	1 August 1967
Canada ^{2/}	3 August 1967 ^{1/}
Israel	3 August 1967
Republic of Korea	1 September 1967 ^{1/}
Greece	4 September 1967 ^{1/}
Austria	11 September 1967
Norway	11 September 1967
Portugal	11 September 1967 ^{1/}
United Kingdom ^{2/} (including Hong Kong)	15 September 1967 ^{1/}
India	20 September 1967
Colombia	22 September 1967 ^{1/}
Sweden	26 September 1967
Mexico	28 September 1967
Republic of China	28 September 1967
Finland	29 September 1967
Belgium	29 September 1967 ^{1/}
France	29 September 1967 ^{1/}
Luxembourg	29 September 1967 ^{1/}
Netherlands (for its European territory)	29 September 1967 ^{1/}
Japan	30 September 1967
Australia	30 September 1967 ^{1/}

^{1/} Letter of acceptance.

^{2/} Subject to the reservation attached to the acceptance of the original Arrangements of 1 October 1962.

Conformément au paragraphe 2, le Troisième procès-verbal est entré en vigueur à l'égard des Etats suivants du fait de leur acceptation, par signature ou autrement, aux dates indiquées:

Etat	Date de l'acceptation	Date de l'entrée en vigueur
Norvège	21 décembre 1967	27 décembre 1967
République arabe unie	27 décembre 1967	27 décembre 1967
Japon	28 décembre 1967	28 décembre 1967
Espagne	5 janvier 1968	5 janvier 1968
Canada	16 janvier 1968	16 janvier 1968
Pakistan	22 janvier ^{1/} 1968	22 janvier 1968
Turquie	23 janvier ^{1/} 1968	23 janvier 1968
Inde	24 janvier 1968	24 janvier 1968

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 8 février 1968.

(XLIII) Accord à long terme concernant le commerce international des textiles de coton, Genève, 1er octobre 1962.

Acceptations

Etat	Date d'acceptation et d'entrée en vigueur
Portugal (Pour Macao)	21 octobre 1967
Pologne Pays-Bas	30 octobre 1967
(Pour les Antilles néerlandaises)	17 novembre 1967

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Directeur-général des Parties Contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 8 février 1968.

(b) Protocole portant prorogation de l'Arrangement susmentionné. Fait à Genève le 1er mai 1967.

Conformément à son paragraphe 5, le Protocole est entré en vigueur le 1er octobre 1967 pour les Etats suivants qui l'avaient accepté à cette date par signature ou autrement, comme indiqué ci-après:

Etat	Date de l'acceptation
Etats-Unis d'Amérique	25 mai 1967 ^{1/}
Turquie	21 juin 1967 ^{1/}
Pakistan	30 juin 1967
Danemark	1 août 1967
Canada ^{2/}	3 août 1967 ^{1/}
Israël	3 août 1967
République de Corée	1er septembre 1967 ^{1/}
Grèce	4 septembre 1967 ^{1/}
Autriche	11 septembre 1967
Norvège	11 septembre 1967
Portugal	11 septembre 1967 ^{1/}
Royaume-Uni ^{2/} (y compris Hong-Kong)	15 septembre 1967 ^{1/}
Inde	20 septembre 1967
Colombie	22 septembre 1967 ^{1/}
Suède	26 septembre 1967
Mexique	28 septembre 1967
République de Chine	28 septembre 1967
Finlande	29 septembre 1967
Belgique	29 septembre 1967 ^{1/}
France	29 septembre 1967 ^{1/}
Luxembourg	29 septembre 1967 ^{1/}
Pays-Bas (pour son territoire en Europe)	29 septembre 1967 ^{1/}
Japon	30 septembre 1967
Australie	30 septembre 1967 ^{1/}

^{1/} Lettre d'acceptation

^{2/} Avec les réserves formulées au moment de l'acceptation des Arrangements originaux du 1er octobre 1962.

The Protocol came into force subsequently for the following States which had accepted it by signature or otherwise, as of the date of such acceptance:

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>
Jamaica	2 October 1967
Spain	3 October 1967
Portugal (for Macao)	21 October 1967 ^{1/}
Poland	30 October 1967 ^{1/}
Netherlands (for Surinam)	2 November 1967 ^{1/}
Netherlands (for the Netherlands Antilles)	17 November 1967 ^{1/}

Official texts: English and French.

Registered by the Director-General of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 8 February 1968.

(XLV) Protocol for the Accession of Spain to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 1 July 1963.

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>
Pakistan	28 September 1967

(XLVI) Declaration on the Provisional Accession of Iceland, to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 5 March 1964.

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Tunisia	15 February 1967	17 March 1967
Nigeria	1 March 1967	31 March 1967
Ivory Coast	17 April 1967 ^{1/}	17 May 1967
Federal Republic of Germany	28 July 1967 ^{2/}	27 August 1967
Pakistan	28 September 1967	28 October 1967

Termination

The above-mentioned Declaration ceased to have effect on 31 December 1967, in accordance with paragraph 4 thereof and paragraph 1 of the Procès-Verbal extending the Declaration (see below).

(XLVI) (b) Procès-Verbal extending the Declaration on the Provisional Accession of Iceland to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 14 December 1965.

Acceptances

<u>State</u>	<u>Date of acceptance and entry into force</u>
Barbados	30 November 1966 ^{3/}
Tunisia	15 February 1967
Nigeria	1 March 1967
Central African Republic	24 April 1967 ^{1/}
Cuba	18 July 1967

Termination

The above-mentioned Procès-Verbal ceased to have effect on 31 December 1967, in accordance with paragraph 1 thereof.

(XLVII) Protocol to the General Agreement on Tariffs and Trade Embodying Results of the 1960-61 Tariff Conference. Done at Geneva, on 16 July 1962.

Acceptance

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Pakistan	27 April 1967 ^{1/}	27 May 1967

Le Protocole est par la suite entré en vigueur pour les Etats suivants, qui l'avaient accepté par signature ou autrement, à la date de ladite acceptation:

<u>Etat</u>	<u>Date de l'acceptation</u>
Jamaïque	2 octobre 1967
Espagne	3 octobre 1967
Portugal (pour Macao)	21 octobre 1967 ^{1/}
Pologne	30 octobre 1967 ^{1/}
Pays-Bas (pour le Surinam)	2 novembre 1967 ^{1/}
Pays-Bas (pour les Antilles néerlandaises)	17 novembre 1967 ^{1/}

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 8 février 1968.

(XLV) Protocole d'accession de l'Espagne à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 1er juillet 1963.

<u>Etat</u>	<u>Date de l'acceptation</u>
Pakistan	28 septembre 1967

(XLVI) Déclaration concernant l'accession provisoire de l'Islande à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 5 mars 1964.

<u>Etat</u>	<u>Date de l'acceptation</u>	<u>Date de l'entrée en vigueur</u>
Tunisie	15 février 1967	17 mars 1967
Nigéria	1er mars 1967	31 mars 1967
Côte d'Ivoire	17 avril 1967 ^{1/}	17 mai 1967
République fédérale d'Allemagne	28 juillet 1967 ^{2/}	27 août 1967
Pakistan	28 septembre 1967	28 octobre 1967

Expiration

La Déclaration susmentionnée a cessé d'avoir effet le 31 décembre 1967, conformément à son paragraphe 4 et au paragraphe 1er du Procès-verbal prorogeant la validité de cette Déclaration (voir ci-après).

(XLVI) (b) Procès-verbal prorogeant la validité de la Déclaration concernant l'accession provisoire de l'Islande à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 14 décembre 1965.

Acceptations

<u>Etat</u>	<u>Date d'acceptation et d'entrée en vigueur</u>
Barbade	30 novembre 1966 ^{3/}
Tunisie	15 février 1967
Nigéria	1er mars 1967
République centrafricaine	24 avril 1967 ^{1/}
Cuba	18 juillet 1967

Expiration

Le Procès-verbal susmentionné a cessé d'avoir effet le 31 décembre 1967, conformément à son paragraphe 1er.

(XLVII) Protocole à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce reprenant les résultats de la Conférence tarifaire de 1960-1961. Fait à Genève, le 16 juillet 1962.

Acceptation

<u>Etat</u>	<u>Date de l'acceptation</u>	<u>Date de l'entrée en vigueur</u>
Pakistan	27 avril 1967 ^{1/}	27 mai 1967

^{1/} Letter of acceptance.

^{2/} Ratification.

^{3/} Succession under article XXVI (5).

^{1/} Lettre d'acceptation.

^{2/} Ratification.

^{3/} Succession en vertu de l'article XXVI, paragraphe 5.

(XLVII) (b) Protocol Supplementary to the Protocol to the General Agreement on Tariffs and Trade Embodying Results of the 1960-61 Tariff Conference, Done at Geneva, on 6 May 1963.

Acceptance

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Italy	28 February 1967	30 March 1967

(XLIX) Protocol for the Accession of Switzerland to the General Agreement on Tariffs and Trade, Done at Geneva, on 1 April 1966.

Acceptance

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>
New Zealand	31 March 1967
Central African Republic	24 April 1967 ^{1/}
Indonesia	26 June 1967
Cuba	18 July 1967
Pakistan	28 September 1967
Malawi	24 November 1967

(L) Protocol for the Accession of Yugoslavia to the General Agreement on Tariffs and Trade, Done at Geneva on 20 July 1966.

Acceptance

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>
France	24 February 1967
Austria	28 February 1967 ^{2/}
Central African Republic	24 April 1967 ^{1/}
Cuba	18 July 1967
Sweden	31 July 1967
Pakistan	28 September 1967
India	7 November 1967
Denmark	14 November 1967
Malawi	24 November 1967

(LI) Protocol amending the General Agreement on Tariffs and Trade to introduce a Part IV on Trade and Development, Done at Geneva, on 8 February 1965.

Acceptance

<u>State</u>	<u>Date of acceptance and of entry into force</u>
Barbados	30 November 1966 ^{4/}
Netherlands	22 August 1967 ^{3/}
Argentina	15 September 1967 ^{3/}
Malaysia	20 November 1967
Dominican Republic	28 November 1967
Italy	20 December 1967 ^{3/}
Upper Volta	4 January 1968 ^{3/}
Federal Republic of Germany	18 January 1968 ^{3/}

Extension of time-limit for signature.

The Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 20 November 1967 further extended the time-limit for acceptance of the Protocol until the close of the twenty-fifth session.

(XLVII) (b) Protocole complémentaire au Protocole à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce reprenant les résultats de la Conférence tarifaire de 1960-1961. Fait à Genève, le 6 mai 1963.

Acceptation

<u>Etat</u>	<u>Date de l'acceptation</u>	<u>Date de l'entrée en vigueur</u>
Italie	28 février 1967	30 mars 1967

(XLIX) Protocole d'accession de la Suisse à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 1er avril 1966.

Acceptation

<u>Etat</u>	<u>Date de l'acceptation</u>
Nouvelle-Zélande	31 mars 1967
République centrafricaine	24 avril 1967 ^{1/}
Indonésie	26 juin 1967
Cuba	18 juillet 1967
Pakistan	28 septembre 1967
Malawi	24 novembre 1967

(L) Protocole d'accession de la Yougoslavie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 20 juillet 1966.

Acceptation

<u>Etat</u>	<u>Date de l'acceptation</u>
France	24 février 1967
Autriche	28 février 1967 ^{2/}
République centrafricaine	24 avril 1967 ^{1/}
Cuba	18 juillet 1967
Suède	31 juillet 1967
Pakistan	28 septembre 1967
Inde	7 novembre 1967
Danemark	14 novembre 1967
Malawi	24 novembre 1967

(LI) Protocole modifiant l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce par l'insertion d'une Partie IV relative au commerce et au développement. Fait à Genève, le 8 février 1965.

Acceptation

<u>Etat</u>	<u>Date d'acceptation et d'entrée en vigueur</u>
Barbade	30 novembre 1966 ^{4/}
Pays-Bas	22 août 1967 ^{3/}
Argentine	15 septembre 1967 ^{3/}
Malaise	20 novembre 1967
République Dominicaine	28 novembre 1967
Italie	20 décembre 1967 ^{3/}
Haute-Volta	4 janvier 1968 ^{3/}
République fédérale d'Allemagne	18 janvier 1968 ^{3/}

Extension du délai de signature

Les Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce ont à nouveau reporté la date limite ou l'acceptation du Protocole en fixant à cette fin la date de clôture de la vingt-cinquième session.

^{1/} Letter of acceptance.

^{2/} Ratification.

^{3/} Ratification of signature affixed on 8 February 1965.

^{4/} Succession under article XXVI (5).

^{1/} Lettre d'acceptation.

^{2/} Ratification.

^{3/} Ratification de la signature apposée le 8 février 1965.

^{4/} Succession en vertu de l'article XXVI, paragraphe 5.

(LII) Protocol for the Accession of the Republic of Korea to the General Agreement on Tariffs and Trade, Done at Geneva, on 2 March 1967.

Acceptance

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	
Netherlands	30 March	1967 ^{2/}
Japan	18 April	1967
United States of America	21 April	1967
France	24 April	1967
Central African Republic	24 April	1967 ^{1/}
Italy	8 May	1967
Federal Republic of Germany	9 May	1967
India	27 June	1967
South Africa	4 July	1967
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	11 July	1967
Austria	17 July	1967 ^{3/}
Sweden	31 July	1967
Denmark	14 November	1967
Malawi	24 November	1967

(LIII) Protocol for the Accession of Argentina to the General Agreement on Tariffs and Trade, Done at Geneva on 30 June 1967.

Acceptance

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	
Denmark	14 November	1967
Malawi	24 November	1967
Norway	21 December	1967
France	15 January	1968
European Economic Community	17 January	1968

(LIV) Protocol for the Accession of Poland to the General Agreement on Tariffs and Trade, Done at Geneva, on 30 June 1967.

Acceptance

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	
Denmark	14 November	1967
Malawi	24 November	1967
France	15 January	1968
European Economic Community	17 January	1968

Certified statements were registered by the Director-General of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 8 February 1968.

(LV) Geneva (1967) Protocol to the General Agreement on Tariffs and Trade, (with annex). Done at Geneva, on 30 June 1967.

In accordance with paragraph 6, the Protocol came into force on 1 January 1968. Following is the list of States which have accepted it by signature or otherwise.

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	
Canada	30 June	1967
Turkey	30 June	1967
United States of America	30 June	1967
Dominican Republic	4 July	1967
Portugal	18 September	1967
Australia	8 November	1967
Malawi	24 November	1967
Denmark	29 November	1967
Sweden	1 December	1967

^{1/} Letter of acceptance.

^{2/} Ratification of signature affixed on 8 February 1965.

^{3/} Ratification.

(LII) Protocole d'accession de la République de Corée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 2 mars 1967.

Acceptation

<u>Etat</u>	<u>Date de l'acceptation</u>	
Pays-Bas	30 mars	1967 ^{2/}
Japon	18 avril	1967
Etats-Unis d'Amérique	21 avril	1967
France	24 avril	1967
République centrafricaine	24 avril	1967 ^{1/}
Italie	8 mai	1967
République fédérale d'Allemagne	9 mai	1967
Inde	27 juin	1967
Afrique du Sud	4 juillet	1967
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	11 juillet	1967
Autriche	17 juillet	1967 ^{3/}
Suède	31 juillet	1967
Danemark	14 novembre	1967
Malawi	24 novembre	1967

(LIII) Protocole d'accession de l'Argentine à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 30 juin 1967.

Acceptation

<u>Etat</u>	<u>Date de l'acceptation</u>	
Danemark	14 novembre	1967
Malawi	24 novembre	1967
Norvège	21 décembre	1967
France	15 janvier	1968
Communauté économique européenne	17 janvier	1968

(LIV) Protocole d'accession de la Pologne à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 30 juin 1967.

Acceptation

<u>Etat</u>	<u>Date de l'acceptation</u>	
Danemark	14 novembre	1967
Malawi	24 novembre	1967
France	15 janvier	1968
Communauté économique européenne	17 janvier	1968

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, le 8 février 1968.

(LV) Protocole de Genève (1967) annexé à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 30 juin 1967.

Conformément à son paragraphe 6, le Protocole est entré en vigueur le 1er janvier 1968. On trouvera ci-après la liste des Etats qui l'ont accepté par signature ou autrement.

<u>Etat</u>	<u>Date de l'acceptation</u>	
Canada	30 juin	1967
Turquie	30 juin	1967
Etats-Unis d'Amérique	30 juin	1967
République Dominicaine	4 juillet	1967
Portugal	18 septembre	1967
Australie	8 novembre	1967
Malawi	24 novembre	1967
Danemark	29 novembre	1967
Suède	1er décembre	1967

^{1/} Lettre d'acceptation.

^{2/} Ratification de la signature apposée le 8 février 1965.

^{3/} Ratification.

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>
European Economic Community	1 December 1967 ^{1/}
Norway	21 December 1967
Switzerland	27 December 1967 ^{2/}
Belgium	28 December 1967 ^{3/}
Austria	29 December 1967
Peru	9 January 1968
Spain	15 January 1968

Official texts: English and French.

Registered by the Director-General of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 8 February 1968.

(LVI) Protocol for the Accession of Ireland to the General Agreement on Tariffs and Trade (with annex). Done at Geneva, on 30 June 1967.

Came into force on 22 December 1967, the thirtieth day following the day upon which it had been signed by Ireland, in accordance with paragraph 6. The Protocol was signed on behalf of the following States and the European Economic Community on the dates indicated below:

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>
Turkey	19 September 1967
Spain	10 October 1967
Netherlands	27 October 1967
Denmark	14 November 1967
Ireland	22 November 1967
Malawi	24 November 1967
Portugal	5 December 1967
France	15 January 1968
European Economic Community	17 January 1968

Official texts of the Protocol: English and French.

Official text of the Annex: English.

Registered by the Director-General of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 8 February 1968.

No. 5902 Convention placing the International Poplar Commission within the framework of the Food and Agriculture Organization of the United Nations. Approved by the Conference of the Food and Agriculture Organization at its tenth session, Rome, 19 November 1959.

Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

23 January 1968

Japan

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 8 February 1968.

No. 4844 Convention on the Taxation of Road Vehicles for Private Use in International Traffic and Protocol of Signature. Done at Geneva, on 18 May 1956.

Accession

Instrument deposited on:

9 February 1968

Denmark

(To take effect on 9 May 1968.)

<u>Etat</u>	<u>Date de l'acceptation</u>
Communauté économique européenne	1er décembre 1967 ^{1/}
Norvège	21 décembre 1967
Suisse	27 décembre 1967 ^{2/}
Belgique	28 décembre 1967 ^{3/}
Autriche	29 décembre 1967
Pérou	9 janvier 1968
Espagne	15 janvier 1968

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Directeur général des Parties Contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 8 février 1968.

(LVI) Protocole d'accession de l'Irlande à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (avec annexe). Fait à Genève, le 30 juin 1967.

Entré en vigueur le 22 décembre 1967, soit le trentième jour suivant la date de la signature par l'Irlande, conformément au paragraphe 6. Le Protocole a été signé au nom des Etats ci-après et de la Communauté économique européenne aux dates indiquées:

<u>Etat</u>	<u>Date de l'acceptation</u>
Turquie	19 septembre 1967
Espagne	10 octobre 1967
Pays-Bas	27 octobre 1967
Danemark	14 novembre 1967
Irlande	22 novembre 1967
Malawi	24 novembre 1967
Portugal	5 décembre 1967
France	15 janvier 1968
Communauté économique européenne	17 janvier 1968

Textes officiels du Protocole anglais et français.

Texte officiel de l'annexe anglais.

Enregistré par le Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 8 février 1968.

No 5902 Convention plaçant la Commission internationale du peuplier dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture. Approuvée par la Conférence des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture à sa dixième session, Rome, 19 novembre 1959.

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le:

23 janvier 1968

Japon

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 8 février 1968.

No 4844 Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers à usage privé en circulation internationale et Protocole de signature. Faits à Genève, le 18 mai 1956.

Adhésion

Instrument déposé le:

9 février 1968

Danemark

(Pour prendre effet le 9 mai 1968.)

^{1/} Confirmation of signature affixed on 30 June 1967.

^{2/} Ratification of signature affixed on 30 June 1967.

^{3/} Deposit of an instrument of ratification.

^{1/} Confirmation de la signature, apposée le 30 juin 1967.

^{2/} Ratification de la signature apposée le 30 juin 1967.

^{3/} Dépôt d'un instrument de ratification.

No. 6292 Convention on the Taxation of Road Vehicles Engaged in International Goods Transport, Done at Geneva, on 14 December 1956.

Accession

Instrument deposited on:
9 February 1968
Denmark
(To take effect on 9 May 1968.)

No. 2613 Convention on the Political Rights of Women, Opened for signature at New York, on 31 March 1953.

Withdrawal of reservation in respect of article III of the Convention concerning jury service in the Bahamas

Notification received on:

12 February 1968
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

No. 4789 Agreement concerning the Adoption of Uniform Conditions of Approval and Reciprocal Recognition of Approval for Motor Vehicle Equipment and Parts, Done at Geneva, on 20 March 1958.

Acceptance of Regulation No. 5 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

15 February 1968
Czechoslovakia
(To take effect on 15 April 1968.)

Acceptance of Regulations No. 6 and 7 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

12 February 1968
Italy
(To take effect on 12 April 1968.)

No 6292 Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers effectuant des transports internationaux de marchandises. Faite à Genève, le 14 décembre 1956.

Adhésion

Instrument déposé le:
9 février 1968
Danemark
(Pour prendre effet le 9 mai 1968.)

No 2613 Convention sur les droits politiques de la femme. Ouverte à la signature à New York le 31 mars 1953.

Retrait de réserve visant l'article III de la Convention relativement aux fonctions de juré aux Bahamas

Notification reçue le:

12 février 1968
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

No 4789 Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève, le 20 mars 1958.

Acceptation du Règlement No 5 annexé à l'Accord susmentionné.

Notification reçue le:

15 février 1968
Tchécoslovaquie
(Pour prendre effet le 15 avril 1968.)

Acceptation des Règlements No 6 et 7 annexés à l'Accord susmentionné

Notification reçue le:

12 février 1968
Italie
(Pour prendre effet le 12 avril 1968.)

The ratification and declarations by the States listed below regarding the following three Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Organisation on the dates indicated:

No. 4704 Convention (No. 106) concerning weekly rest in commerce and offices, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 26 June 1957.

22 January 1968

Ratification by Iran
(To take effect on 22 January 1960.)

No. 8175 Convention (No. 120) concerning hygiene in commerce and offices, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 8 July 1964.

11 January 1968

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland made under paragraph 4 of article 35 of the Constitution of the International Labour Organisation

Decision reserved as regards the application of the Convention to Brunei.

Les ratification et déclarations des Etats énumérés ci-après concernant les trois Conventions suivants ont été enregistrées auprès du Directeur général de l'Organisation internationale du Travail aux dates indiquées.

No 4704 Convention (No 106) concernant le repos hebdomadaire dans le commerce et les bureaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 26 juin 1957.

22 janvier 1968

Ratification de l'Iran
(Pour prendre effet le 22 janvier 1969.)

No 8175 Convention (No 120) concernant l'hygiène dans le commerce et les bureaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 8 juillet 1964.

11 janvier 1968

Déclaration faite par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord en application de l'Article 35, paragraphe 4, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail.

Décision réservée en ce qui concerne l'application de la Convention à Brunéi.

No. 8279 Convention (No. 122) concerning employment policy, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 9 July 1964.

11 January 1968

Declaration by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland made under paragraph 2 and 4 of Article 35 of the Constitution of the International Labour Organisation:

Decision reserved as regards the application of the Convention to the Solomon Islands and Grenada.

Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 12 February 1968.

No. 2990 Exchange of notes constituting an agreement between Israel and Norway for the reciprocal exemption from income tax and all other taxes on income derived from the exercise of shipping activities and the operation of aircraft services. Athens, 1 February 1955, and Jerusalem, 24 May 1955.

Suspension

The above-mentioned exchange of notes shall not have effect for any period during which the Convention of 2 November 1966 between Israel and Norway for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital shall have effect, in accordance with article 31 (3) of the latter Convention (registered under No. 8972; see p. of this Statement).

Certified statement was registered by Israel on 13 February 1968.

No. 6428 Convention between Israel and France concerning the military service of persons with dual nationality. Signed at Paris, on 30 June 1959.

Exchange of notes constituting an agreement amending the exchange of notes of 22 June and 28 July 1959 relating to the above-mentioned Convention. Paris, 19 July and 22 December 1966.

Came into force on 1 January 1967, in accordance with the second paragraph of the note in reply.

Official text: French.

Certified statement was registered by Israel on 13 February 1968.

No. 6440 Exchange of notes constituting an agreement between Israel and the United States of America for financing certain educational exchange programs. Tel Aviv, 18 June 1962, and Jerusalem, 22 June 1962.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Tel Aviv, 21 March 1967, and Jerusalem, 23 March 1967.

Came into force on 23 March 1967 the date of the note in reply.

Official text: English.

Registered by Israel on 13 February 1968.

No. 7310 Vienna Convention on Diplomatic Relations. Done at Vienna, on 18 April 1961.

Accession

Instrument deposited on:

13 February 1968

Honduras

(To take effect on 14 March 1968.)

No 8279 Convention (No 122) concernant la politique de l'emploi, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 9 juillet 1964.

11 janvier 1968

Déclaration faite par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord en application de l'Article 35; paragraphes 2 et 4, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail:

Décision réservée en ce qui concerne l'application de la Convention aux Iles Salomon et à Grenade.

Les déclarations certifiées ont été enregistrées auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 12 février 1968.

No 2990 Echange de notes entre Israël et la Norvège constituant un accord tendant à exonérer réciproquement de l'impôt sur le revenu et de toutes autres impositions frappant les revenus provenant de l'exploitation d'entreprises de transports maritimes et aériens. Athènes, 1er février 1955, et Jérusalem, 24 mai 1955.

Suspension

L'échange de notes susmentionné n'aura pas effet pendant toute période au cours de laquelle la Convention du 2 novembre 1966 entre Israël et la Norvège tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et d'impôts sur la fortune aura elle-même effet, conformément à l'article 31, paragraphe 3, de cette dernière Convention (enregistrée sous le No 8972; voir p. du présent Relevé).

La déclaration certifiée a été enregistrée par Israël le 13 février 1968.

No 6428 Convention entre Israël et la France relative au service militaire des doubles nationaux. Signée à Paris, le 30 juin 1959.

Echange de notes constituant un avenant à l'échange de notes des 22 juin et 28 juillet 1959 relatif à la Convention susmentionnée. Paris, 19 juillet et 22 décembre 1966.

Entré en vigueur le 1er janvier 1967, conformément au deuxième paragraphe de la note de réponse.

Texte officiel français.

Enregistré par Israël le 13 février 1968.

No 6440 Echange de notes constituant un accord entre Israël et les Etats-Unis d'Amérique relatif au financement de certains programmes d'échanges dans le domaine de l'enseignement. Tel-Aviv, 18 juin 1962, et Jérusalem, 22 juin 1962.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Tel-Aviv, 21 mars 1967, et Jérusalem, 23 mars 1967.

Entré en vigueur le 23 mars 1967, date de la note de réponse.

Texte officiel anglais.

Enregistré par Israël le 13 février 1968.

No 7310 Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne, le 18 avril 1961.

Adhésion

Instrument déposé le:

13 février 1968

Honduras

(Pour prendre effet le 14 mars 1968.)

No. 8638 Vienna Convention on Consular Relations. Done at Vienna, on 24 April 1963.

Accession

Instrument deposited on:
13 February 1968
Honduras
(to take effect on 14 March 1968.)

No. 7335 Convention between the Kingdom of Belgium and the French Republic regarding control at the frontier between Belgium and France and at joint and transfer stations. Signed at Brussels, on 30 March 1962.

Designation of frontier posts pursuant to article 1 of the above-mentioned Convention.

Effectuated by an arrangement concluded on 13 November 1967 and confirmed by an agreement in the form of an exchange of notes dated at Paris on 19 December 1967, which came into force on 1 January 1968, in accordance with the provisions of the said notes.

Certified statement was registered by Belgium on 16 February 1968.

No. 6293 Convention on the Taxation of Road Vehicles Engaged in International Passenger Transport. Done at Geneva, on 14 December 1956.

Accessions

Instruments deposited on:
9 February 1968
Denmark
(To take effect on 9 May 1968.)
19 February 1968
Romania
(With reservation and declaration to take effect on 19 May 1968.)

No. 7825 Agreement establishing the Latin American Physics Centre. Done at Rio de Janeiro, on 26 March 1962.

Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

7 February 1968

Chile

The certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 21 February 1968.

No. 5334 Agreement on the Privileges and Immunities of the International Atomic Energy Agency. Approved by the Board of Governors of the Agency on 1 July 1959.

Acceptances

Instruments deposited with the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:

28 December 1967

Tunisia

7 February 1968

Czechoslovakia

(With reservation.)

Certified statements were registered by the International Atomic Energy Agency on 26 February 1968.

No 8638 Convention de Vienne sur les relations consulaires. Faite à Vienne, le 24 avril 1963.

Adhésion

Instrument déposé le:
13 février 1968
Honduras
(Pour prendre effet le 14 mars 1968.)

No 7335 Convention entre le Royaume de Belgique et la République française relative aux contrôles à la frontière belgo-française et aux gares communes et d'échanges. Signée à Bruxelles, le 30 mars 1962.

Désignation de postes frontalières en application de l'article 1er de la Convention susmentionnée.

Effectuée par un arrangement conclu le 13 novembre 1967 et confirmé par un accord conclu sous forme d'échange de notes datées à Paris du 19 décembre 1967, qui est entré en vigueur le 1er janvier 1968, conformément aux dispositions desdites notes.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Belgique le 16 février 1968.

No 6293 Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers effectuant des transports internationaux de voyageurs. Faite à Genève, le 14 décembre 1956.

Adhésions

Instruments déposés les:
9 février 1968
Danemark
(Pour prendre effet le 9 mai 1968.)
19 février 1968
Roumanie
(Avec réserve et déclaration; pour prendre effet le 19 mai 1968.)

No 7825 Accord instituant le Centre latino-américain de physique. Fait à Rio de Janeiro le 26 mars 1962.

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

7 février 1968

Chili

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 21 février 1968.

No 5334 Accord sur les privilèges et immunités de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Approuvé par le Conseil des gouverneurs de l'Agence le 1er juillet 1959.

Acceptations

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique les:

28 décembre 1967

Tunisie

7 février 1968

Tchécoslovaquie

(Avec réserve)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Agence internationale de l'énergie atomique, le 26 février 1968.

No. 7515 Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. Done at New York, on 30 March 1961
Ratification and accession (a)
Instruments deposited on:
7 February 1968
Chile
(To take effect on 8 March 1968.)
29 February 1968 (a)
Gabon
(To take effect on 30 March 1968.)

No 7515 Convention unique sur les stupéfiants de 1961. Faite à New York, le 30 mars 1961.
Ratification et adhésion (a)
Instruments déposés les:
7 février 1968
Chili
(Pour prendre effet le 8 mars 1968.)
29 février 1968 (a)
Gabon
(Pour prendre effet le 30 mars 1968.)

No. 970 Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded and sick in armed forces in the field. Signed at Geneva, on 12 August 1949.

No 970 Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et des malades dans les forces armées en campagne. Signée à Genève, le 12 août 1949.

No. 971 Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded, sick and shipwrecked members of armed forces at sea. Signed at Geneva, on 12 August 1949.

No 971 Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces armées sur mer. Signée à Genève, le 12 août 1949.

No. 972 Geneva Convention relative to treatment of prisoners of war. Signed at Geneva on 12 August 1949.

No 972 Convention de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre, signée à Genève, le 12 août 1949.

No. 973 Geneva Convention relative to the protection of civilian persons in time of war. Signed at Geneva on 12 August 1949.

No 973 Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre. Signée à Genève, le 12 août 1949.

Accessions

Instruments deposited with the Swiss Federal Council on:
20 September 1966

Kenya

(With effect from 20 March 1967.)

19 October 1966

Zambia

(With effect from 19 April 1967.)

Succession

Notification received by the Swiss Federal Council on:

20 October 1966

Gambia

(Declaring that it does not wish to maintain the reservation made by the Government of the United Kingdom in respect of the Convention referred to under No. 973 above; notification effective as from 18 February 1965, the date of the attainment of independence.)

Malawi

5 January 1968

(To take effect on 5 July 1968.)

Certified statement was registered by Switzerland on 29 February 1968.

Adhésions

Instruments déposés auprès du Conseil fédéral suisse les:
20 septembre 1966

Kenya

(Avec effet à compter du 20 mars 1967.)

19 octobre 1966

Zambie

(Avec effet à compter du 19 avril 1967.)

Succession

Notification reçue par le Conseil fédéral suisse le:

20 octobre 1966

Gambie

(Avec déclaration selon laquelle elle ne souhaite pas maintenir la réserve faite par le Gouvernement du Royaume-Uni en ce qui concerne la Convention indiquée sous le No 973 ci-dessus; notification prenant effet à compter du 18 février 1965, date de l'accession du pays à l'indépendance.)

Malawi

5 janvier 1968

(Pour prendre effet le 5 juillet 1968.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 29 février 1968.

No. 2575 Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Turkish Government concerning financial arrangements for the period ending 1 June 1961, relating to the Agreement of 11 February 1954 regarding the repayment of certain credits granted to Turkey relating to armaments. Ankara, 9 December 1960.

No 2575 Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement turc concernant les dispositions d'ordre financier à prendre pour la période se terminant le 1er juin 1961, dans le cadre de l'Accord du 11 février 1954 relatif au remboursement de certains crédits accordés à la Turquie en matière d'armements. Ankara, 9 décembre 1960.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement of 9 December 1960, as extended. Ankara, 3 October 1966.

Echange de notes constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné du 9 décembre 1960, tel qu'il a été prorogé. Ankara, 3 octobre 1966.

Came into force on 3 October 1966 by the exchange of the said notes.

Entré en vigueur le 3 octobre 1966 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné du 9 décembre 1960, tel qu'il a été prorogé. Ankara, le 4 juillet 1967.

Entré en vigueur le 4 juillet 1967 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 29 février 1968.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement of 9 December 1960, as extended. Ankara, 4 July 1967.

Came into force on 4 July 1967 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 29 February 1968.

No 3560 Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Paraguay relatif aux échanges commerciaux et aux paiements. Signé à Asunción, le 21 novembre 1955.

Echange de notes constituant un accord prorogeant temporairement l'Accord susmentionné. Asunción, 13 septembre 1967.

Entré en vigueur le 13 septembre 1967 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 29 février 1968.

No. 3560 Agreement on trade and payments between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Paraguay. Signed at Asuncion, on 21 November 1955.

Exchange of notes constituting an agreement temporarily prolonging the above-mentioned Agreement. Asunción, 13 September 1967.

Came into force on 13 September 1967 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 29 February 1968.